

Republiken s P r e s i d e n t s  
framställning till Ålands lagting om regeringens proposition till riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

Om ett internationellt fördrag som Finland ingår innehåller en bestämmelse i en fråga som enligt självstyrelselagen för Åland (1144/91) faller inom landskapets behörighet, skall lagtinget enligt 59 § 2 mom. i den nämnda lagen, för att bestämmelsen skall bli gällande i landskapet, ge sitt bifall till den författning genom vilken bestämmelsen sätts i kraft.

Det ovan nämnda avtalet gäller bl.a. kommunalbeskattning, på vilket område lagtinget enligt 18 § 5 punkten självstyrelselagen för Åland har lagstiftningsbehörighet.

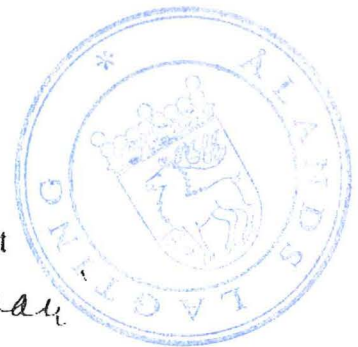
Med bifogande av regeringens proposition i saken, som även innehåller avtalstexten, föreslås

att Ålands lagting ger sitt bifall till att lagen träder i kraft i landskapet Åland till de delar det ovan nämnda avtalet faller inom landskapets behörighet, under förutsättning att riksdagen antar lagförslaget i oförändrad form.

Helsingfors den 31 januari 1995

Republiken s P r e s i d e n t

*Matti Ahtisaari*



*Anneli Jäätteenmäki*

Justitieminister Anneli Jäätteenmäki



Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

## PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner ett protokoll om ändring av avtalet från år 1978 med Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst.

Genom protokollet ändras avtalsbestämmelserna om beskattning av dividend, metoden för undanröjande av dubbelbeskattning samt de bestämmelser enligt vilka dividend från bolag med hemvist i Filippinerna till bolag med hemvist i Finland befrias från beskattning i Finland i vissa fall.

Protokollet träder i kraft trettionde dagen efter den då de avtalslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts.

I propositionen ingår ett lagförslag om godkännande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft samtidigt med protokollet.

## ALLMÄN MOTIVERING

### 1. Nuläget

Mellan Finland och Filippinerna ingicks den 13 oktober 1978 ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 60/81). Avtalet har tillämpats, i fråga om källskatt, fr.o.m. ingången av år 1982, och i fråga om övriga inkomstskatter, första gången vid beskattningen för år 1982.

Som en del av totalskattereformen i Finland och särskilt den omläggning av beskattningen av bolag och aktieägare som ingår i reformen, har i Finland tagits i bruk ett system med gottgörelse för bolagsskatt, i vilket förbudet mot s.k. kedjebeskattning enligt tidigare regler

inte längre förekommer. Av dessa skäl har en ändring av avtalet blivit aktuell.

### 2. Beredningen av ärendet

De fördragsslutande parterna har genom skriftväxling kommit överens om ändring av avtalet. Finland sände till Filippinerna ett utkast till protokoll om ändring av avtalet i december 1990. Enighet om ett på engelska språket upprättat utkast till protokoll om ändring av avtalet nåddes i februari 1993. Protokollet undertecknades i Manila den 21 december 1993.

## DETALJMOTIVERING

### 1. Protokollets innehåll

*Artikel I.* Genom denna artikel har styckena 1 och 2 av artikel 10 om dividend i avtalet skrivits om. De nuvarande styckena 1 och 2 har sammanförts till ett ny stycke 1 utan att det sakliga innehållet har ändrats. Enligt det nya stycke 1 får dividend alljämt beskattas i den avtalslutande stat där mottagaren av dividenden har hemvist. Dividenden får beskattas även i den avtalslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist (källstaten). Härvid har skatten i källstaten begränsats till 15 procent av dividendens bruttobelopp, om mottagaren är ett bolag som äger minst 10 procent av röstetalet för aktierna i det bolag som betalar dividenden. Bestämmelserna i stycke 1 av artikeln tillämpas för närvarande endast på dividend som betalas från Filippinerna till Finland. Enligt det nya stycke 2 tillämpas nämligen detta stycke så länge som fysisk person bosatt i Finland är enligt finsk lagstiftning berättigad till skattegottgörelse i fråga om dividend som i Finland hemmahörande bolag har betalat. Härvid är dividend från bolag med hemvist i Finland till bolag med hemvist i Filippinerna undantagen från skatt på dividend som påförs i Finland om mottagaren har rätt till dividenden och direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden. I övriga fall får dividend från bolag med hemvist i Finland till person med hemvist i Filippinerna beskattas även i Finland, enligt finsk lagstiftning, men skatten får inte överstiga 5 procent av dividendens bruttobelopp. Bestämmelserna motsvarar den praxis som Finland hittills tillämpat i sina dubbelbeskattningsavtal.

*Artikel II.* Genom denna artikel har artikel 22 stycke 1 punkt b) i avtalet skrivits om och en ny punkt d) införts i stycke 1.

Enligt nuvarande stycke 1 punkt b) av artikeln är dividend från bolag med hemvist i Filippinerna till bolag med hemvist i Finland befriad från finsk skatt i den utsträckning som dividenden skulle ha varit befriad från skatt enligt finsk skattelagstiftning, om båda bolagen hade haft hemvist i Finland. Hänvisningen till finsk skattelagstiftning har senast innan systemet med gottgörelse för bolagsskatt togs i bruk avsett särskilt 6 § 1 mom. 5 punkten (825/83) samt 2 och 3 mom. (821/78) lagen om beskatt-

ning av inkomst av näringsverksamhet. Enligt dessa lagrum har dividend som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt aktiebolag med vissa undantag varit skattefritt för att förhindra s.k. kedjebeskattning av vinst som bolag delar ut. I systemet med gottgörelse för bolagsskatt finns inte en sådan skattefrihet, utan dividend som ett aktiebolag erhållit är skattepliktig inkomst för bolaget. Dividend som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt bolag medför emellertid rätt till en gottgörelse för bolagsskatt enligt lagen om gottgörelse för bolagsskatt (1232/88). Genom gottgörelsen undanröjs kedjebeskattningen. Dividend som erhållits från utlandet medför inte rätt till gottgörelse för bolagsskatt enligt finsk skattelagstiftning. För att undvika att ett finskt aktiebolag alltid skulle vara tvunget att betala skatt på utländsk dividend utdelad av vinst som redan en gång beskattats, oberoende av om bolaget delar ut dividenden vidare, har stycke 1 punkt b) skrivits om. Det kan inte anses vara ändamålsenligt att i systemet med gottgörelse för bolagsskatt dividend som erhållits från utlandet undantagslöst varaktigt befrias från skatt enligt intern lagstiftning. Befrielse enligt en bestämmelse i ett dubbelbeskattningsavtal är en bättre lösning av den orsaken att man på detta sätt kan beakta de ekonomiska förbindelserna mellan Finland och den främmande staten. Det är inte motiverat att utan begränsningar befria ett finskt bolag från skatt på dividend som erhållits från utlandet, utan befrielsen kan begränsas till dividend som betalas för s.k. direkta investeringar, i fall då det över huvudtaget föreligger skäl att befria dividend från skatt. Man har i enlighet med detta kommit överens med Filippinerna om att villkor för befrielse är att det bolag som uppbar dividenden behärskar ett visst antal röster i det bolag som delar ut dividenden. Genom den nya bestämmelsen i stycke 1 punkt b) har dividend från ett bolag med hemvist i Filippinerna till ett bolag med hemvist i Finland befriats från finsk skatt, om mottagaren direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden.

I en ny punkt d) i stycke 1 har tagits in ett s.k. progressionsvillkor. Om inkomst som person med hemvist i Finland förvärvar, enligt bestämmelser i avtalet är befriad från skatt i

Finland, får Finland likväl enligt denna punkt vid bestämmandet av beloppet av skatten på denna persons återstående inkomst beakta den inkomst som befriats från skatt. Bestämmelsen överensstämmer till sitt väsentliga innehåll med artikel 23 B punkt 2 i OECD:s modellavtal. En sådan bestämmelse finns för närvarande inte i dubbelbeskattningsavtalet med Filippinerna.

*Artikel III.* Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

## 2. Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter den då de avtalsslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts. Efter ikraftträdandet tillämpas protokollets bestämmelser i båda avtalsslutande staterna, i fråga om källskatt, på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare och, i fråga om övriga inkomstskatter, på skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då avtalet träder i kraft eller senare.

## 3. Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 61 a § lagen om beskattning av in-

komst av näringsverksamhet, som genom en lag av den 29 december 1989 (1339/89) temporärt fogats till lagen och som är i kraft till slutet av år 1996, är dividend från ett utländskt bolag till ett finskt bolag undantagen från skatt under vissa förutsättningar. Den bestämmelse i protokollet genom vilken en sådan befrielse medges varaktigt i fråga om dividend från ett filippinskt bolag avviker sålunda från gällande skattelagstiftning. Dessutom avviker även övriga bestämmelser i protokollet från gällande skattelagstiftning. Därför kräver protokollet i dessa delar riksdagens godkännande.

Med stöd av vad ovan har anförts och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

*att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver Riksdagens samtycke i det i Manila den 21 december 1993 undertecknade protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst.*

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

## Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

### 1 §

Bestämmelserna i det i Manila den 21 december 1993 ingångna protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 60/81) är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har kommits överens.

### 2 §

Närmare stadganden om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

### 3 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Helsingfors den

199

Republikens President

Utrikesminister

(Översättning)

## PROTOKOLL

om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Filippinerna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

Republiken Finlands regering och Republiken Filippinernas regering,

som önskar ingå ett protokoll om ändring av det i Manila den 13 oktober 1978 undertecknade avtalet mellan de fördragsslutande parterna för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst,

har kommit överens om följande:

### Artikel I

Artikel 10 styckena 1 och 2 i avtalet utgår och ersätts med följande:

"1. Dividend från bolag med hemvist i en avtalsslutande stat till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten får beskattas i denna andra stat. Dividenden får beskattas även i den avtalsslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men skatten får inte överstiga 15 procent av dividendens bruttobelopp, om mottagaren är ett bolag (med undantag för sammanslutning) som direkt äger minst 10 procent av rösttalet för aktierna i det bolag som betalar dividenden.

2. Så länge fysisk person bosatt i Finland är berättigad till skattegottgörelse i fråga om dividend som bolag bosatt i Finland har betalat, gäller emellertid i Finland följande bestämmelser i detta stycke i stället för bestämmelserna i stycke 1:

a) Dividend från bolag med hemvist i Finland till person med hemvist i Filippinerna är undantagen från finsk skatt på dividend.

## PROTOCOL

to amend the Convention between the Republic of Finland and the Republic of the Philippines for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of the Philippines,

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between the Contracting Parties for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Manila on 13 October 1978,

Have agreed as follows:

### Article I

Paragraphs 1 and 2 of Article 10 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State. Such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends, if the recipient is a company (excluding partnership) owning at least 10 per cent of the voting stock of the company paying the dividends.

2. However, as long as an individual resident in Finland is entitled to a tax credit in respect of dividends paid by a company resident in Finland, the following provisions of this paragraph shall apply instead of the provisions of paragraph 1:

a) Dividends paid by a company which is a resident of Finland to a resident of the Philippines shall be exempt from Finnish tax on dividends;

b) I fall då mottagaren är en fysisk person eller en sammanslutning, med undantag för ett bolag som direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden, får dividenden, utan hinder av bestämmelserna i punkt a), beskattas även i Finland, enligt finsk lagstiftning, men skatten får inte överstiga 5 procent av dividendens bruttobelopp."

#### Artikel II

Artikel 22 stycke 1 punkt b) i avtalet utgår och ersätts med följande, och följande nya punkt d) införs omedelbart efter nuvarande punkt c):

"b) Utan hinder av bestämmelsen i punkt a) är dividend från bolag med hemvist i Filippinerna till bolag med hemvist i Finland undantagen från finsk skatt, om mottagaren direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden."

"d) Om inkomst, som person med hemvist i Finland förvärvat, enligt bestämmelse i avtalet är undantagen från skatt i Finland, får Finland likväl vid bestämmandet av beloppet av skatten på denna persons återstående inkomst beakta den inkomst som undantagits från skatt."

#### Artikel III

1. De fördragsslutande parterna meddelar varandra att de konstitutionella förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll uppfyllts.

2. Protokollet träder i kraft trettionde dagen efter dagen för det senare av de meddelanden som avses i stycke 1 och dess bestämmelser tillämpas i båda avtalsslutande staterna:

a) i fråga om skatter som innehålls vid källan, på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare;

b) i fråga om övriga skatter på inkomst, på skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

b) Notwithstanding the provisions of subparagraph a), where the recipient is an individual or a body of persons other than a company which controls directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends, such dividends may also be taxed in Finland and according to Finnish law, but the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the dividends."

#### Article II

Sub-paragraph b) of paragraph 1 of Article 22 of the Convention shall be deleted and replaced by the following, and the following new sub-paragraph d) shall be inserted immediately after the existing sub-paragraph c):

"b) Notwithstanding the provision of subparagraph a), dividends paid by a company which is a resident of the Philippines to a company which is a resident of Finland and controls directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends shall be exempt from Finnish tax."

"d) Where in accordance with any provision of the Convention income derived by a resident of Finland is exempt from tax in Finland, Finland may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such person, take into account the exempted income."

#### Article III

1. The Contracting Parties shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Protocol have been complied with.

2. The Protocol shall enter into force thirty days after the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect in both Contracting States:

a) in respect of taxes withheld at source, on income derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force;

b) in respect of other taxes on income, for taxes chargeable for any tax year beginning on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.



Som skedde i Manila den 21 december 1993  
i två exemplar på engelska språket.

Done in duplicate at Manila this 21 st day of  
December 1993, in the English language.

För Republiken Finlands  
regering:

*Juha Kuusi*

For the Government of  
the Republic of Finland:

*Juha Kuusi*

För Republiken  
Filippinernas regering:

*Ernest Leung*

For the Government of  
the Republic of the Philippines:

*Ernest Leung*

